

INZAI



August 2025 NEWSLETTER

Published by the City of Inzai
2364-2 Ohmori Inzai City 270-1396

TEL0476-42-5111

Secretarial Public Information Division,
Hisho-Koho-ka (TEL: 42-5117)

Planning and Policy Division,
Kikaku-Seisaku-ka (TEL: 33-4068)

This newsletter is published for residents who are not familiar with Japanese language to introduce events designed for residents of Inzai City. Although most programs are basically conducted in Japanese, you are always welcome. Please join our events and enjoy your life in Inzai!

Wishing for Permanent Peace in the World

August 15 is observed each year as a day to honor the war dead and pray for peace. On this day, government-sponsored events such as the National Memorial Ceremony for the War Dead are held to mourn the many lives lost in the last war and to pray for lasting peace around the world.

On the same day, the city also rings the *Inzai Peace Bell* and observes a moment of silence. In

addition, an award ceremony will be held to recognize the winners of the peace-themed slogan contest.

Inquiry: Administrative Reform Promotion Section, General Affairs Division, *Somu-ka*, *Gyokaku Suishin-gakari* (TEL: 0476-33-4413)



12:00 p.m. – Peace Bell Ringing & Peace Slogan Award Ceremony

Date: August 15 (Fri.)

Venue: Bunka Hall (Culture Hall)

There will be a designated time for members of the public to ring the Peace Bell.

If you wish to participate it, please receive a numbered admission ticket, which will be distributed in the first-floor lobby of Bunka Hall.

Ticket Distribution Time: From 11:30 a.m.

Bell Ringing: After the conclusion of the Peace Slogan Award Ceremony.





The Inzai Peace Bell

This bell was created by Masahiko Katori, a Living National Treasure and also the artist behind the Hiroshima Peace Bell. He began crafting it during his lifetime as a tribute to Inzai City, the birthplace of his father, Hotsuma. The completed bell was donated to the city by his family in February 1991 (*Heisei 3*).

It is on permanent display in the first-floor lobby of the City Hall.

From Friday, August 1, Public Health Services Will Be Consolidated into the General Health Center and Omori Health Center

To enhance and streamline public health services, operations will be consolidated into two locations: General Health Center and Omori Health Center, as outlined in the table below.

As a result, the Inba, Takabana, and Motono Health Centers will be closed.

However, health checkups and consultations will continue to be offered at the renovated Fureai Center Inba and the Health and Welfare Center, so please make use of these facilities.

At present	As from August 1 (Fri.)
General Health Center (<i>Inside Cosmos Palette / Palette II</i>)	General Health Center Omori Health Center
Takabana Health Center (<i>inside the Health and Welfare Center</i>)	
Inba Health Center (<i>inside the Fureai Center Inba</i>)	
Omori Health Center	
Motono Health Center	

Inquiry: Health Policy Section, Health Promotion Division, *Kenko Zoshin-ka, Kenko Seisaku-gakari*
(TEL: 0476-33-3264)

September 2 (Tue.), 3 (Wed.), 4 (Thu.), 9 (Tue.), 18 (Thu.)

Invitation to Inzai City Residents: Chiba Lotte Marines Official Games

You are invited to attend official games of the Chiba Lotte Marines!

Please check the details and apply via the special application website.

Venue: ZOZO Marine Stadium (Chiba City)

Seating: Reserved Infield Seats (Floor 4)

Eligibility: Residents, workers, or students in Inzai City

Capacity: 100 groups (200 people) per game

Each group may apply for one game only.

Up to 4 additional tickets can be purchased at a discounted price per group.

Application Period: From Friday, August 1 at 0:00 p.m. to Sunday, August 17 at 11:59 p.m. via the special website (QR code provided).

Winners will be selected by lottery.

Notification: Results will be sent by email from the team on August 22 (Fri.).

Game Schedule	Opponents
September 2 (Tue) at 6:00 p.m.	Hokkaido Nippon-Ham Fighters
September 3 (Wed) at 6:00 p.m.	Hokkaido Nippon-Ham Fighters
September 4 (Thu) at 6:00 p.m.	Hokkaido Nippon-Ham Fighters
September 9 (Tue) at 6:00 p.m.	Orix Buffaloes
September 18 (Thu) at 6:00 p.m.	Tohoku Rakuten Golden Eagles



For more information, please contact the Marines Information Center. (TEL: 0570-026-226)

おでかけインフォメーション

Outing Information

Bessho Lion Dance — Inzai City Designated Intangible Folk Cultural Property

Sunday, August 24, from 4:00 p.m.

The *Bessho Lion Dance*, with a history of approximately 800 years, will be performed. Three lions—male, middle, and female—dance powerfully to drive away evil spirits and epidemics.

In conjunction with the performance, the prefecturally designated tangible cultural property, the Standing Wooden Statue of Jizo Bodhisattva, will also be open to the public.

Date/Time: Sunday, August 24, from 4:00 p.m.

Venue: Jizo Temple (1005 Bessho)

Access: Take the *Fureai Bus* (Naka (Middle) Route) and get off at *Kumano Jinja-mae* stop. About a 1-minute walk.

Note: No parking available.

Contact: Cultural Property Section, Cultural Promotion Division, *Bunka Shinko-ka*, *Bunkazai-gakari* (TEL: 0476-33-4714)



木造地藏菩薩立像 ▶

“Bessho Lion Dance” Viewing and Historical Walking Tour

Date/Time: Sunday, August 24, from 2:30 p.m. to around 6:00 p.m.

Course: Gather at Central Community Center → Kamicho Kannon Hall → Takefukuro Inari Shrine → Hosen-in Temple → Jizo Temple (Lion Dance Viewing) → Fureai Path → Central Community Center (approx. 6 km)

Capacity: 25 people

Fee: 300 yen (Free for junior high school students and younger when accompanied by a guardian)

Application: By phone, email, or via the association's website (2D code below)

(First-come, first-served)

Inquiry: Inzai Furusato Guide Association, Ikoshi

TEL: 0476-46-0193 (until 7:00 p.m.) Email: inzaifurusato@yahoo.co.jp



August 24, Sunday: Picture Book de Classic - "The Town Musicians of Bremen"

Date/Time: August 24 (Sun.) 1. 11:00 a.m., 2. 2:00 p.m.

Content: A classical music concert that the whole family can enjoy, from newborns! This event features a collaboration of lively brass performances and picture book readings by voice actor Akemi Okamura (well-known for her role as Nami in ONE PIECE, among others).

Admission: All Reserved Seating

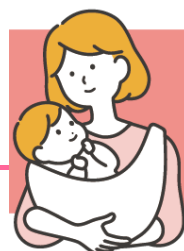
- **Adults:** 1,500 yen
- **Children:** 500 yen
- **Parent-Child Pair** (for 2 people): 1,800 yen
- Children aged 2 and under can sit on a parent's lap for free.

Application: Through phone inquiries or online ticket services.



子育て情報

Childcare Information



Heartful Session: A Series of Lectures on Child-Rearing "Coaching for Mentals of Infants and Toddlers"

Date/Time: Following Thursdays (Sept. 18, Oct. 2, Oct. 16, Oct. 30, Nov. 13, Nov, 27) 10:00 a.m. to 0:00 p.m.
(6 sessions in total)

Venue: Cosmos Palette, Palette II

Content: Learn through coaching how to respond as a parent on a daily basis in order to nurture the foundation of your child's "life skills."

Lecturer: Ms. Kiyoko Fukuda, Director of Heartful Communication (NPO)

Eligibility: Parents or guardians residing in the city of children under one year old as of application

Capacity: 10 participants *No childcare available, Infants under 1 year old can be accompanied

Application: By 5 p.m. Sept. 12 (Fri.), from 2D code, or apply to the following contact (first-come, first-served)

Inquiry: Child Counselor Section, Children and Families Division, *Kodomo Katei-ka, Jido Sodan-gakari* (TEL: 0476-33-4753)



International Exchange among Mothers

"Multicultural Parenting Salon"

Date/Time: ①Sept. 19 (Fri.) 10 a.m. -11:30 a.m. ②Sept. 26 (Fri.) 10 a.m. -11:30 a.m.

Venue: Cosmos Palette, Palette II

Content: ①Relaxation Yoga for Pregnant Women and Moms ②Baby massage

Eligibility: Japanese and foreign parents and children, foreign pregnant women

Capacity: 20 groups

Application: By one week before the date of event from 2D code, or apply to the following contact by telephone (first-come, first-served)

Inquiry: Chiba International Center, *Chiba-ken Kokusai Koryu Center* (TEL: 043-297-0245)



INZAI INFORMATION

講座・催し

Lectures and Events

Summer Vacation Learning with Your Children About Animal Welfare Center

Date/Time: August 7 (Thu.), August 21 (Thu.) 9:30 a.m.- 11:30 a.m.

Venue: Animal Welfare Center (Tomisato City)

Content: Facility tour and workshops

Eligibility: Elementary school students (4th to 6th graders) and their parents/guardians

Capacity: 8 groups each (first-come, first-served)

Application & Inquiry: Animal Welfare Center (TEL: 0476-93-5711)

Inzai Nature Exploration

3rd Session: Let's study aquatic creatures!

Date/Time: August 22 (Fri.) 9:30 a.m. - 0:00 p.m. *Cancelled in case of rain

Venue: Bessho and Yatsuda in Omori areas

Content: Nature observation you can experience the rich natural environment of the city

Speaker: NPO *Kamenarigawa-wo-Aisuru Kai*

Eligibility: Elementary school students residing in the city and their parents/guardians

Capacity: 7 pairs

Others: Items to bring, attire, venue map, etc., will be notified separately.

Application: Apply by August 15 (Sun.) via the Chiba Electronic Application Service (first-come, first-served)

Inquiry: Maintenance Section, Environmental Protection Division, *Kankyo Hozen-ka, Hozen-gakari*
(TEL: 0476-33-4491) (Email: kankyouka@city.inzai.chiba.jp)

外国人のための無料相談

Consultation for Foreigners (Free of Charge)	August 20 (Wed.), 9:00 a.m. – 4:00 p.m. Reservation is required in advance by phone. 【Online consultation service also available.】
--	---

Inquiry: Policy Promotion Unit, Planning and Policy Division, *Kikaku-Seisaku-ka, Seisaku-Suishin-gakari*
(TEL: 0476-33-4068) (Email: kikakuka@city.inzai.chiba.jp)